

TIESAS SPRIEDUMS

Tiesas spriedums

(sestā palāta)

(otrā palāta)

2004. gada 14. oktobrī

2004. gada 7. oktobrī

lietā C-193/03 Betriebskrankenkasse der Robert Bosch GmbH pret Vācijas Federatīvo Republiku ⁽¹⁾

lietā C-239/03 Eiropas Kopienu Komisija pret Francijas Republiku ⁽¹⁾

(Sociālais nodrošinājums — Medicīnas izdevumu atmaksa citai dalībvalstij — Regulas Nr. 574/72/EEK 34. pants — Vienkāršotas, pilnīgas atmaksas procedūras piemērošana rēķiniem ar ierobežotu kopsummam par slimības gadījumiem)

(Valsts pienākumu neizpilde — Konvencija par Vidusjūras aizsardzību no piesārņojuma — 4. panta 1.punkts un 8. pants — Protokols par Vidusjūras aizsardzību no sauszemes avotu radītā piesārņojuma — 6. panta 1. un 3. punkts — Attiecīgo pasākumu, lai novērstu, mazinātu un apkarotu plašu un ilgstošu piesārņojumu Berre purvā, neveikšana — Atļauja veikt nopludināšanu)

(2004/C 300/40)

(2004/C 300/41)

(tiesvedības valoda - vācu)

(tiesvedības valoda - franču)

(pagaidu tulkojums - galīgais tulkojums tiks publicēts "Tiesas Judikatūras Krājumā")

Lietā C-193/03, Betriebskrankenkasse der Robert Bosch GmbH pret Vācijas Federatīvo Republiku, par lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu atbilstoši EKL 234. pantam, ko 2003. gada 9. maijā iesniedza Sozialgericht Stuttgart (Vācija) ar 2003. gada 19. marta lēmumu, Tiesa (sestā palāta) šādā sastāvā: palātas priekšsēdētājs A. Borg Barthet, tiesneši J. P. Puissochet un S. von Bahr, ģenerālvokāts M. Poiares Maduro, sekretārs R. Grass, 2004. gada 14. oktobrī ir pasludinājusi spriedumu, kura rezolutīvā daļa ir šāda:

Lietā C-239/03 par prasību sakarā ar valsts pienākumu neizpildi atbilstoši EKL 226. pantam, ko 2003. gada 4. jūnijā cēla Eiropas Kopienu Komisija (pārstāvji - G. Valero Jordana un B. Stromsky) pret Francijas Republiku (pārstāvji - G. de Bergues un E. Puisais), Tiesa (otrā palāta) šādā sastāvā: palātas priekšsēdētājs C. W. A. Timmermans, tiesneši R. Schintgen (referents), tiesnese R. Silva de Lapuerta, tiesneši P. Kūris un G. Arestis, ģenerālvokāts D. Ruiz-Jarabo Colomer, sekretārs R. Grass, 2004. gada 7. oktobrī ir pasludinājusi spriedumu, kura rezolutīvā daļa ir šāda:

Padomes 1972. gada 21. marta Regulas Nr. 574/72/EEK, ar kuru nosaka izpildes kārtību Regulai Nr. 1408/71/EEK par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā, grozījumu, kas ieviesti ar Padomes 1983. gada 2. jūnija Regulu (EEK) Nr. 2001/83, kas grozīta ar Padomes 1999. gada 29. aprīļa Regulu Nr. 1399/1999/EK, 34. pants ir jāinterpretē tādā nozīmē, ka tas nav pretrunā slimokases praksei attiecībā uz iekšējo noteikumu piemērošanu par pilnīgu medicīnas izdevumu atmaksu, [apdrošinātajai personai] uzturoties citā dalībvalstī, ja šo izdevumu kopsumma nepārsniedz 200 DEM.

1) neveicot visus attiecīgos pasākumus, lai novērstu, mazinātu un apkarotu plašu un ilgstošu piesārņojumu Berre purvā, un

— pienācīgi neievērojot Protokola par Vidusjūras aizsardzību no sauszemes avotu radītā piesārņojuma III pielikuma prasības, kas parakstīts 1980. gada 17. maijā Atēnās un ko Eiropas Ekonomikas Kopiena apstiprināja ar Padomes 1983. gada 28. februāra Lēmumu 83/101/EEK un, pēc tā noslēgšanas, negrozot atļauju veikt vielu, kas ietilpst Protokola II pielikumā, nopludināšanu,

⁽¹⁾ OV C 200, 23.8.2003.